



Republic of the Philippines
Department of Education
Region XI
SCHOOLS DIVISION OF DIGOS CITY
Digos City
Telefax No.: 082553896 / 0825538376



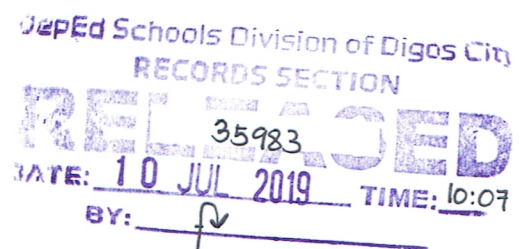
Pansangay na Patalastas Blg. 078 s. 2019
Hunyo 27, 2019

HASAAN 7: PAMBANSANG KUMPERENSIYA SA PAGSASALIN

Para sa mga: Tagamasid Pampurok
Punong-guro ng mga Pampubliko at Pribadong Paaralan
sa Elementarya at Sekondarya

- 1.) Alinsunod sa liham mula sa Departamento ng Filipino at Sentro sa Salin at Araling Salin ng Unibersidad ng Santo Tomas sa pakikipagtulungang sa Komisyon sa Wikang Filipino, malugod na pinababatid sa lahat ang isasagawang **HASAAN 7: PAMBANSANG KUMPERENSIYA SA PAGSASALIN** sa Agosto 5 – 7, 2019 sa Thomas Aquinas Research Complex Auditorium, Unibersidad ng Santo Tomas. Ang mahahalagang detalye kaakibat sa naturang gawain ay napapaloob sa kalakip na Liham Paanyaya.
- 2.) Ang pakikilahok sa nasabing aktibidad ay BOLUNTARYO at PERSONAL. Pinaaalalahanan ang mga dadalo sa pagsunod sa *no-disruption-of-classes policy* na nakasaad sa DepED Order No. 9, s. 2005
- 3.) Hiniling ang malawakang pagpapalaganap ng pahayag na ito sa mga kinauukulan.

WINNIE E. BATOON, Ed.D.
Katiwalang Opisyal
Tanggapan ng Tagapamanihalang
Pansangay



Encls: as stated

References: Liham Paanyaya
To be indicated in the Perpetual Index under the following subjects:
CURRICULUM FILIPINO PAGSASANAY
jmn: pansangay na patalastas
27 Hunyo 2019



RECEIVED

35983

DATE: 26 JUN 2019 TIME: 8:42 AM

BY: _____



UNIBERSIDAD NG SANTO TOMAS

KOLEHIYO NG EDUKASYON

Departamento ng Filipino



UST: SO11-OO-LE376

A.Y. 2018-2019

21 Hunyo 2019

Bb. Winnie E. Batoon
Schools Division Superintendent
Department of Education

Mahal na Bb. Batoon:

Pagbati sa ngalan ni Santo Tomas de Aquino!

Ang Departamento ng Filipino at Sentro sa Salin at Araling Salin ng Unibersidad ng Santo Tomas sa pakikipagtulungan sa Komisyon sa Wikang Filipino ay magsasagawa ng **HASAAN 7: Pambansang Kumperensiya sa Pagsasalin sa Agosto 5-7, 2019** sa **Thomas Aquinas Research Complex Auditorium, Unibersidad ng Santo Tomas**.

Tiyak nitong mga layunin ang mga sumusunod:

1. Matukoy ang kahalagahan ng pagsasaling pampanitikan sa pagkilala sa multikultural na realidad ng Filipinas;
2. Maihambing ang iba't ibang karanasan sa pagsasaling pampanitikan mula sa iba't ibang larangan;
3. Maibahagi ang sariling obserbasyon sa mga hamon sa propesyonalisasyon sa pagsasalin sa bansa; at
4. Makilahok sa pagmumungkahi ng mga batayang hakbang sa pagsusulong ng propesyonalisasyon ng pagsasalin sa bansa.

Kaugnay nito, maaari po ba namin kayong maanyayahan, sampu ng inyong mga kaguro, na dumalo sa nasabing kumperensiya?

Ang halaga ng rehistrasyon ay **Php 2, 500**. Kasama rito ang sertipiko at katunayan ng pagdalo, agahan, tanghalian at meryenda sa hapon para sa tatlong-araw na kumperensiya. Ang kumperensiya ay naghihintay na lamang din ng desisyon mula sa CPD Council for Professional Teachers ng Professional Regulation Commission para sa kaukulang CPD points.

Para makapagrehistro, mangyaring punan ang Google Form na nasa link na <https://forms.gle/9mz4n2JYwRiFhZLL9>.

Maaari ding magbayad sa pamamagitan ng bangko gamit ang sumusunod na mga detalye:

Account Name: **University of Santo Tomas**
 Bank Name: **Bank of the Philippine Islands (BPI)**
 Account Number: **0151-0000-45**

Isulat ang pangalan ng mga delegado sa deposit slip, i-scan ito at ipadala sa fil.educ@ust.edu.ph.





UNIBERSIDAD NG SANTO TOMAS
KOLEHIYO NG EDUKASYON
Departamento ng Filipino



Para sa karagdagang tanong, mangyaring sangguniin ang sinuman sa mga sumusunod:

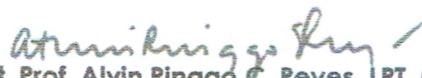
Asst. Prof. Catherine C. Cocabo
Direktor, HASAAN 7
cccocabo@ust.edu.ph
09276423078

Asst. Prof. Amur M. Asuncion, Ed.D.
Kasapi, Komite sa Sekretaryat
amasuncion@ust.edu.ph

Kalakip ng liham na ito ang programa ng kumperensiya.

Maraming salamat po at nawa'y makamit namin ang positibong tugon ninyo kaugnay ng kahilingang ito.

Lubos na sumasainyo,


Asst. Prof. Alvin Ringgo C. Reyes, LPT, M.A.
Tagapangulo, Departamento ng Filipino
acreyes@ust.edu.ph / local 8859





UNIBERSIDAD NG SANTO TOMAS

KOLEHIYO NG EDUKASYON HASAAN 7: PAMBANSANG KUMPERENSIYA SA PAGSASALIN

Departamento ng Filipino
Agosto 5-7, 2019, 8:00 n.u. - 5:00 n.h.

Thomas Aquinas Research Complex Auditorium
Unibersidad ng Santo Tomas



Araw 1 (Agosto 5, 2019)

Tema: Ang Papel ng Pagsasaling Pampanitikan sa Interaktibong Ugnayan ng Wikang Pambansa at Mga Katutubong Wika

7:00 – 8:30 n.u.	Rehistrasyon
8:30 – 8:45 n.u.	Panalangin Pambansang Awit ng Filipinas AB Chorale
8:45 – 9:00 n.u.	Bating Pagtanggap Prop. Cheryl R. Peralta, DrPH Bise Rektor sa mga Gawaing Akademiko Unibersidad ng Santo Tomas
9:00 – 9:15 n.u.	Kasaysayan ng HASAAN Bilang Pambansang Kumperensiya sa Filipino Kat. Prop. Alvin Ringgo C. Reyes Tagapangulo, UST Departamento ng Filipino
9:15 – 9:30 n.u.	Mga Tunguhin ng Pagsasalin sa Unibersidad ng Santo Tomas Kat. Prop. Wennielyn F. Fajilan, Ph.D. Tagapag-ugnay, UST Sentro sa Salin at Araling Salin
9:30 – 9:45 n.u.	Oryentasyon Kat. Prop. Catherine C. Cocabo Direktor ng HASAAN 7
9:45 – 10:00 n.u.	Agahan
10:00 – 10:45 n.u.	Susing Pananalita National Artist Virgilio S. Almario Tagapangulo, Komisyon sa Wikang Filipino
10:45 – 12:00 n.t.	Panayam 1 “Ang Kalahagahan ng Wikang Katutubo sa Pagsasalin sa Agham” Prop. Fortunato B. Sevilla III Akademisyen, National Academy of Science and Technology – Philippines Professor Emeritus, Unibersidad ng Santo Tomas
12:00 – 1:00 n.h.	Tanghalian

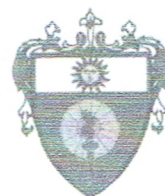
3/P Gusali Albertus Magnus, UST España Boulevard, Sampaloc, Maynila, Pilipinas, 1015
Telepono: +63-2-731-4323 / +63-2-406-1611 lokal 8260 • E-mail: education@ust.edu.ph
<http://www.ust.edu.ph/education/>





UNIBERSIDAD NG SANTO TOMAS

KOLEHIYO NG EDUKASYON



1:00 – 2:30 n.h.

Panayam 2 Departamento ng Filipino
“Ang Ambag ng Pagsasalin sa Pagpapaunlad ng Wikang Pambansa”
Dr. Galileo S. Zafra
Unibersidad ng Pilipinas – Diliman

2:30 – 3:00 n.h.

Meryenda

3:00 – 4:30 n.h.

Panayam 3
“Ang Sining ng Saling-awit”
Dr. Michael M. Coroza
Pamantasang Ateneo de Manila

4:30 – 5:00 n.h.

Malayang Talakayan

Araw 2 (Agosto 6, 2019)

Tema: Ang Papel ng Pagsasalang Pampanitikan sa Interaktibong Ugnayan ng Wikang Pambansa at Mga Katutubong Wika

8:00 – 10:00 n.u.

Panayam 4
“Mga Praktika ng Pagsasalin sa Dula mula sa Cebuano”
Dr. Arthur P. Casanova
Unibersidad ng Santo Tomas

10:00 – 10:30 n.u.

Agahan

10:30 – 12:00 n.t.

Panayam 5
“Katutubong Kamalayan sa Pagsasalin sa Sikolohiya”
Prop. Jayson D. Petras
Unibersidad ng Pilipinas – Diliman

12:00 – 1:00 n.h.

Tanghalian

1:00 – 2:30 n.h.

Panayam 6
“Intersemyotikong Pagsasalin Bilang Estratehiya sa Pagtuturo sa MTB-MLE”
Dr. Voltaire M. Villanueva
Pamantasang Normal ng Pilipinas – Maynila

2:30 – 3:00 n.h.

Meryenda

3:00 – 5:00 n.h.

Workshop
Ang Pagsasalin Bilang Estratehiya sa Pagtuturo

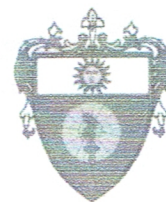




UNIBERSIDAD NG SANTO TOMAS

KOLEHIYO NG EDUKASYON

Departamento ng Filipino



Araw 3 (Agosto 7, 2019)

Unang Kongreso ng mga Tagasalin sa Filipino

- | | |
|--------------------|---|
| 8:00 – 9:30 n.u. | Panayam 7
"Ang Pagsasalin Bilang Propesyon: Perspektiba ng Batas at Paggawa"
Atty. Rolando D. Bernales, Ph.D.
National Bureau of Investigation |
| 9:30 – 10:00 n.u. | Agahan |
| 10:00 – 11:30 n.u. | Panel Discussion
Ang Kalagayan ng mga Tagasalin sa Filipino |
| 11:30 – 12:00 n.t. | Malayang Talakayan |
| 12:00 – 1:00 n.h. | Tanghalian |
| 1:00 – 3:00 n.h. | Pagbuo ng Resolusyon para sa Pagsusulong ng Propesyonalisasyon ng Pagsasalin sa Filipino |
| 3:00 – 3:15 n.h. | Meryenda |
| 3:15 – 4:00 n.h. | Pagbuo ng Core Group para sa Pagsusulong ng Propesyonalisasyon ng Pagsasalin sa Filipino |
| 4:00 – 5:00 n.h. | Paggagawad ng Sertipiko ng Paglahok

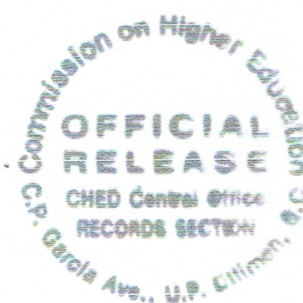
Pangwakas na Pananalita
Kaw. Prop. Pilar I. Romero, Ph.D.
Dekana, Kolehiyo ng Edukasyon

Pag-awit ng Himno ng UST |





Republic of the Philippines
OFFICE OF THE PRESIDENT
COMMISSION ON HIGHER EDUCATION



KALATAS MULA SA TAGAPANGULO

PARA SA : LAHAT NG TAGAPAMUNO NG SENTRAL AT MGA
PANREHIYONG TANGGAPAN NG KOMISYON
LAHAT NG PRESIDENTE/ TAGAPANGULO NG MGA
PAMPUBLIKO AT PRIBADONG KOLEHIYO AT UNIBERSIDAD

PAKSA : PARTISIPASYON SA HASAAN 7: PAMBANSANG
KUMPERENSIYA SA PAGSASALIN, NA GAGANAPIN SA
DARATING NA AGOSTO 5-7, 2019 SA THOMAS AQUINAS
RESEARCH COMPLEX (TARC) AUDITORIUM, UNIBERSIDAD
NG SANTO TOMAS, SAMPALOC, MANILA

PETSA : 10 HUNYO 2019

Alinsunod sa mga partikular na probisyon ng *Republic Act (R.A.) No. 7722*, na kilala rin bilang "*Higher Education Act of 1994*", malugod na iniendorso ng Tanggapanang ito ang nasabing aktibidad na inorganisa ng Unibersidad ng Santo Tomas para sa suporta at partisipasyon ng mga kinaaukulan sa mga aktibidad at programa kaugnay ng gawaing ito.

Bukas ang aktibidad na ito sa lahat ng mga interesadong estudyante, tagapagturo, tagapangasiwa, at practitioner mula sa Mga Higher Education Institution (HEI).

Ang pakikilahok ng mga opisyal, empleyado o estudyante mula sa mga pribadong kolehiyo at unibersidad ay **BOLUNTARYO**. Samantala, ang sinomang opisyal o empleyado ng mga pampublikong kolehiyo at unibersidad na nagnanais lumahok sa nasabing aktibidad ay pinaaalalahanan sa wastong paggamit ng pondo ng gobyerno alinsunod sa *Department of Budget and Management (DBM) National Budget Circular (NBC) No. 563*.

Para sa iba pang detalye at impormasyon, maaring makipag-ugnayan kay Alvin Ringgo C. Reyes, Tagapangulo ng Departamento ng Filipino, sa telepono blg. 0915-481-9604 at/o mag-email sa acreyes@ust.edu.ph.

Hinihiling ang malawakang pagpapalaganap ng kalatas na ito.

J. PROSPERO E. DE VERA III, DPA
Tagapangulo

2019_0610_114_en_Hasaan 7: Pambansang Kumperensiya sa Pagsasalin